

Beste gebruiker,

Omdat het bij onze sport, het paragliden, in het buitenland zo belangrijk is om informatie in te winnen bij de locals heb ik dit woordenboek ontwikkeld, om zo bij te dragen aan een goede communicatie over lokale vliegomstandigheden. Ik hoop dat het een bruikbaar document is, dat zijn doel zal dienen.

Opmerkingen, verbeteringen, toevoegingen etc. zijn meer dan welkom, en kunnen gemaild worden naar paulien327@hotmail.com.

Als laatst wens ik u veel plezier met dit woordenboek en uiteraard vele mooie vluchten!

Groeten, Paulien Baijens

Nederlands	Engels	Duits	Frans	Spaans	Italiaans
<i>algemeen</i>	<i>general terms</i>	<i>Allgemeine Begriffe</i>	<i>expressions générales</i>	<i>terminos generales</i>	<i>termini generici</i>
paraglider	paraglider	Gleitschirm	parapente	parapente	parapendio
paramotor	paramotor	paramotor	paramoteur	paramotor	paramotore
parachute	parachute	Rettungsschirm	parachute de secours	paracaidas	paracadute d'emergenza
vliegen	to fly	fliegen	voler	volar	volare
vliegstek / vlieggebied	flying-site	Fluggebiet	site de vol	zona de vuelo	sito di volo
lucht	air	Luft	air	aire	aria
luchtruim	airspace	Luftraum	espace aérien	espacio aéro	spazio aerio
startplaats	take off	Startplatz	décollage	despegue	decollo
starten	to launch	starten	décoller	despeguar	decollare
landingssterrein	landing field	Landeplatz	terrain d'atterissage	campo de aterizaje	atterraggio
landen	to land	landen	atterir	aterizar	atterare
startgeld	take off fee	Startgebühr	taxe de décollage	tasa por despegar	contributo per il decollo
landingsgeld	landing fee	Landegebühr	taxe d'atterissage	tasa por aterrizar	contributo per l'atterraggio
vergunning	licence	Flugschein	brevet	titulo	brevetto
verzekering	insurance	Versicherung	assurance	seguro	assicurazione
regels	rules	Satzungen	règlement	reglas	regole
voorrang verlenen	give way	vorfahren lassen	laisser la priorité	ceder el paso	concessioni di primacy
vliegschool	flying school	flugschule	école d'aviation	escuela de aviación	scuola del mosca
instructeur	instructor	Lehrer	instructeur	instructor	istruttore
landingscircuit	landing circuit	Lande Einteilung	circuit d'atterisage	circuito de aterrizaje	circuito di atterraggio
tandem	tandem	Doppelsitzer	biplace	biplaza	biposto
professioneel tandempiloot	tandem professional	Gewerbliches Tandemfliegen	biplace professionnel	biplacero	biposto turistico
informatie	information	Information	information	información	informazione
windzak	windsack	Windfahne	manche à air	manga de viento	manica a vento
gevaar / gevaarlijk	danger/dangerous	Gefahr / gefährlich	danger / dangereux	peligro/peligrosa	pericolo / pericoloso
herstel	repair	Reparatur	réparation	reparación	riparazione
stijgen / thermieken	to sky out/to climb	aufdrehen	monter	girar en termica	girare in termica
dalen / uitzakken	to sink out, to go down	absinken	descendre	descender	bucare
vervoer	transport	Transport	transport	transporte	transporto
hoogte	altitude	Höhe	altitude	altitud	altitudine
links	left	links	à gauche	izquierda	sinistra
rechts	right	rechts	à droite	derecha	destra
rechtdoor	straight	gerade aus	tout droit	recto	(sempre) diritto
omhoog	up	hinauf	vers le haut	hacia arriba	iiin alto, su
omlaag	down	hinunter	vers le bas	hacia abajo	in basso, giù

Nederlands	Engels	Duits	Frans	Spaans	Italiaans
<i>meteorologie, weer</i>	<i>meteorology, weather</i>	<i>Wetter</i>	<i>météorologie, temps</i>	<i>meteorología, tiempo</i>	<i>meteorologia, tempo</i>
wind	wind	Wind	vent	viento	vento
windrichting	wind direction	Windrichtung	direction du vent	dirección del viento	senso del vento
tegenwind	headwind	Gegenwind	vent de face	viento de frente	vento frontale
rugwind	downwind	Rückenwind	vent arrière	viento d cola	vento da dietro
zijwind	crosswind	Seitenwind	vent de côté	viento de cruzado	vento laterale
overontwikkeling	over development	Überentwicklung	surdéveloppement	desarrollo	sovrasviluppo
onweerstorm	thunderstorm	Gewitter	orage	tormenta	temporale
stormachtig	stormy	Gewitterneigung	tendance orageuse	tormentoso	tendenza di temporale
wolk	cloud	Wolke	nuage	nube	nuvola
bewolkt	cloudy	wolkig	nuageux	nuboso	nuvoloso
regen	rain	Regen	pluie	lluvia	pioggia
sneeuw	snow	Schnee	neige	nieve	neve
mist	fog	Nebel	brouillard	niebla	nebia
onrustige lucht	gust, bumpy air	Böe	rafale	racha	raffica
dalwind	valley wind	Talwind	vent de vallée	brisa de valle	vento di valle
bergwind	mountain wind	Bergwind	vent de montagne	viento de montaña	vento di montagna
dynamische lift	dynamic lift	dynamischer Aufwind	ascendance dynamique	ascendenci dinámica	dinamica
thermiek	thermal	Thermik	thermique	térmica	termica
thermiekbel	thermal bubble	Thermikblase	bulle thermique	burbuja térmica	bolla termica
turbulentie	turbulence	Turbulenz	turbulence	turbulencia	turbulenza
temperatuur	temperature	Temperatur	température	temperatura	temperatura
warmtefront	heat front	Hitze vor	la chaleur avant	calor frontal	calore davanti
koufront	cold front	Kaltfront	front froid	frente frío	fronte freddo
occlusiefront	occlusion front	Okklusion vor	occlusion avant	oclusión frente	occlusione frontale
weerbericht	weather forecast	wetter vorhersage	prévisions météorologiques	tiempo	tempo
lijwind	downwind, lee	Lee(-seitig)	sous le vent	sotavento	sotto vento
föhn	foehn	Föhn	foehn	foehn	fon
windkracht	wind force	Windstärke	force du vent	fuerza del viento	forza del vento
vanuit het noorden	from the north	aus Nord	du nord	del norte	da nord
vanuit het oosten	from the east	aus Ost	de l'est	del este	da est
vanuit het zuiden	from the south	aus Süd	du sud	del sur	da sud
vanuit het westen	from the west	aus West	de l'oest	del oeste	da ovest
weerstation	weather station	Automatischer Wettermelder	balise météo	baliza meteo automatica	sintwind
Nederlands	Engels	Duits	Frans	Spaans	Italiaans
<i>materiaal</i>	<i>equipment</i>	<i>Ausstattung</i>	<i>matériel d'équipement</i>	<i>equipamiento</i>	<i>equipaggio</i>
scherm	canopy	Kappe	voile	vela	calotta
cellen	cells	Zellen, Kammern	caissons	celda, cajón	cassoni
lijn	line, cord	Leine	suspente	suspentes	cordino
A-lijnen	A-lines	A-Leinen	suspentes A	bandas A	fascio funicolare A
riser	riser	Tragegurt	élévateurs	elevadores	elevatore
speedsysteem	accelerator / speedsystem	Beschleunigungs-System	accélérateur	acelerador	l'acceleratore
rugbescherming	back protector	Protektor	protection	pretección	protezione
vleugel	wing	Flügel	aile	ala	ala
doek	sail	Segel	voile	vela	vela
voorkant	leading edge	Eintrittskante	bord d'attaque	borde de ataque	bordo d'attacco
vleugeluiteinden	tips	Stabilos	stabilos	estabilo	stabilo
tokkels / stuurlussen	handles	Griff	poignée	mando	maniglia del freno / comando

remmen	brakes	Bremsen	freins	frenos	comandi, freni
harnas	harness	Gurtzeug / Sitz	harnais / sellette	arnés / silla	imbrago
karabiner	carabiner, quick link	Karabiner	mousqueton	mosquetón	moschettone
reserves / noodparachute	rescue -system / reserve	Notschirm	(parachute de) secours	paracaidas de emergencia	emergenza
pakzak	glider bag	Packsack	sac	mochila	zaino
pakbanden	glider ties	Packbänder	sangles	cintas	cinghia
Nederlands	Engels	Duits	Frans	Spaans	Italiaans
<i>vliegmanoeuvres</i>	<i>paragliding manoeuvres</i>	<i>Flügmanöver</i>	<i>manoeuvres de vol</i>	<i>maniobras de vuelo</i>	<i>situazioni di volo</i>
remmen	brake	bremsen	freiner	frenar	frenare
versnellen	accelerate	beschleunigen	accéléra	acelerar	accelerare
(grote) oren	(big) ears	Ohrenanlegen	faire les oreilles	hacer orejas	chiudere le orecchie
B-lijn stall	B line stall	B-Stall	B-stall, décrochage aux B	tirar las B	stallo B
(steil-)spiraal	(deep) spiral	(Steil-)spirale	spirale (serrée)	barrena	vite
negatieve spiraal	negative spin	negativ kurve	Vrill à plat	diagrid negativo	diagrid negativo
(assymetrische) inklapper	(asymetric) collapse	(Einseitiger) Klapper	fermeture (asymétrique)	plegada (asimétrica)	chiusura assimetrica
stall	stall	StrömungsabriB / Stall	décrochage	perdida	stallo B
front stall	front stall	Front-Stall	fermeture frontale	plegada frontal	stallo frontale
full stall	full stall	voller Stall	full stall	parada completa	stalla completa
zakvlucht	parachute stall	Sackflug	parachutage	vuelo del bolsillo	volo della tasca
wingover	wing over	wing over	wing over	wing over	wing over
helicopter	helicopter	Hubschrauber	helicopter	helicóptero	elicottero
Nederlands	Engels	Duits	Frans	Spaans	Italiaans
<i>specificaties</i>	<i>specifications</i>	<i>Technische Daten</i>	<i>informations techniques</i>	<i>datos técnicos</i>	<i>dati tecnici</i>
oppervlak	surface	Fläche	surface	superficie	superficie
vleugellengte	wingspan	Spannweite	envergure	envergadura	apertura alare
aspect ratio	aspect ratio	Streckiuing	allongement	alargamiento	allungamento
gedraaid	twist, wash out	Schränkung	vrillaga	torsión	svergolamento
gewicht	weight	Gewicht	poids	peso	peso
startgewicht	flying weight	Flächenbelastung	charge alaire	carga alar	cariico alare
glijgetal	glide ratio	Gleitzahl	finesse	fineza	efficienza
zinkgetal	sink rate	Sinkrate	taux de chute	tasa de caída	tasso di caduta
minimale snelheid	minimum speed	Minimalgeschwindigkeit	vitesse minimale	velocidad minima	velocità minima
maximale snelheid	maximum speed	Maximalgeschwindigkeit	vitesse maximale	velocidad maxima	velocità massima
snelheid	speed	Geschwindigkeit	vitesse	velocidad	velocità
grondsnelheid	groundspeed	Grund Geschwindigkeit	vitesse sol	velocidad suelo	velocità al suolo
luchtsnelheid	airspeed	Luft Geschwindigkeit	vitesse air	velocidad aire	velocità al relativa
navigatie	navigation	Navigation	navigation	navegación	navigazione
communicatie	communication	Kommunikation	communication	comunicación	comunicaizione
GPS-coördinaten	GPS co-ordinates	GPS-Koordinaten	coordonnées GPS	coordenadas GPS	coordinate gps
waypoint	waypoint	Wegpunkt	balise oder point de cheminement	waypoint	boa
richting	direction	Richtung	direction	dirección de vuelo	direzione
vluchtopname	flight record	Flugtracklog	enregistremment du vol	grabación del vuelo	registrazione della traccia
radio	radio	Funkgerät	radio	radio	radio
frequentie	frequency	Frequenz	fréquence	frecuencia	frequenza